

elurretako printzesak

hitzak : xabier lete

musika : sara soto gabiola



elurretako printzesak

hitzak : xabier lete musika : sara soto gabiola

1.987

1 muy lento. quasi recitativo.

tiples

$\text{f: } (2)(3)$ P. e - gun - sen - ti - KO mezzo voce \checkmark $\text{d: } 44$ $\text{zal - di zu - ri - en}$

$\text{f: } (4)(8)$ P. e - gun - sen - ti - KO mezzo voce \checkmark $\text{zal - di zu - ri - en}$

$\text{f: } (2)(3)$ P. e - gun - sen - ti - KO mezzo voce \checkmark $\text{zal - di zu - ri - en}$

$\text{g: } (2)(3)$ P. e - gun - sen - ti - KO mezzo voce \checkmark $\text{zal - di zu - ri - en}$

tenores

bajos

$\text{i - hes la - rri - a - ren}$ o - tsa f.f. f. o - $\text{d: } 48$

$\text{i - hes la - rri - a - ren}$ o - tsa f.f. f. o -

$\text{i - hes la - rri - a - ren}$ o - tsa f.f. f. o -

$\text{i - hes la - rri - a - ren}$ o - tsa f.f. f. o -

$\text{i - hes la - rri - a - ren}$ o - tsa o -

dol go - rri - ak $\text{tau - pa - da - tzen}$ du don -
marcato \checkmark $\text{marcato, piu mosso}$ a tempo m. f.

dol go - rri - ak $\text{tau - pa - da - tzen}$ du don -
marcato \checkmark $\text{marcato, piu mosso}$ a tempo $\checkmark \text{ m. f.}$

dol go - rri - ak $\text{tau - pa - da - tzen}$ du don -
marcato \checkmark $\text{marcato, piu mosso}$ a tempo $\checkmark \text{ m. f.}$

dol go - rri - ak $\text{tau - pa - da - tzen}$ du don -

Handwritten musical score for three voices (Soprano, Alto, Bass) and piano. The score consists of four systems of music, each with lyrics in Spanish and musical markings.

System 1:

- Soprano:** tze-ila-txo-en, bi-, ho-, tza
- Alto:** tze-ila-txo-en, bi-, ho-, tza
- Bass:** tze-ila-txo-en, bi-, ho-, tza
- Piano:** Dynamics: f, f, f, f.

System 2:

- Soprano:** mai-ta-sun a- mets, e-rre-ga-ri-en
- Alto:** mai-ta-sun a- mets, e-rre-ga-ri-en
- Bass:** mai-ta-sun a- mets, e-rre-ga-ri-en
- Piano:** Dynamics: f, f, f, f.

System 3:

- Soprano:** deu-sez-ta-pe-na-ren, ho-tza, Li-ho ar-te-an
- Alto:** deu-sez-ta-pe-na-ren, ho-tza, Li-ho ar-te-an
- Bass:** deu-sez-ta-pe-na-ren, ho-tza, Li-ho ar-te-an
- Piano:** Dynamics: p. ritenuto, f.

System 4:

- Soprano:** deu-sez-ta-pe-na-ren, ho-tza
- Alto:** deu-sez-ta-pe-na-ren, ho-tza
- Bass:** deu-sez-ta-pe-na-ren, ho-tza
- Piano:** Dynamics: p. ritenuto, f.

3

Handwritten musical score for four voices (SATB) on five staves. The vocal parts are labeled f. (fortissimo). The lyrics are:

iz - ku - ta - tzen da gor - putz bi - Luz - tu -
 iz - ku - ta - Tzen da gor - putz bi - Luz - tu -
 iz - ku - ta - tzen da gor - putz bi - Luz - tu -
 iz - ku - ta - tzen da gor - putz bi - Luz - tu -

Handwritten musical score for four voices (SATB) on five staves. The vocal parts are labeled f. (fortissimo). The lyrics are:

en Lo - tsa P.P.P.
 en Lo - tsa P.P.P.
 en Lo - tsa P.P.P. tenor solista $\text{♩} = 52$
 en Lo - tsa f. descriptivo Le -
 en Lo - tsa f. baritono solista
 en Lo - tsa f. descriptivo Le -
 en Lo - tsa f. descriptivo Le -

Handwritten musical score for four voices (SATB) on five staves. The vocal parts are labeled m.f. (mezzo-forte). The lyrics are:

Kun - be - rri - tik m.f. Bai - go - rri - ra - ino f. men -
 Kun - be - rri - tik m.f. Bai - go - rri - ra - ino f. men -
 Kun - be - rri - tik m.f. Bai - go - rri - ra - ino f. men -

5

TUTTI : 58

Tipples

A handwritten musical score for soprano voice. The key signature is G major (one sharp). The time signature starts at 2/4 and changes to 3/4. The vocal line consists of two measures. The first measure contains the lyrics "zer den a- me-tsa" with a dynamic instruction "expresivo m.f.". The second measure ends with a fermata over the last note. The vocal range is indicated by a bracket from the middle C line to the A line.

cont.

A handwritten musical score for soprano voice. The key signature is F major (one sharp). The time signature is common time (indicated by 'C'). The vocal range is soprano (indicated by 'Soprano'). The vocal part consists of four measures of music, each starting with a quarter note. The lyrics are 'expressivo'.

ten.

$\text{f: } \left(\begin{smallmatrix} 2 & 3 \\ 4 & 8 \end{smallmatrix} \right)$ / / 5 7 5 / den a- me =
 expresivo m. f. zer marcato

$\text{g: } \left(\begin{smallmatrix} 2 & 3 \\ 4 & 8 \end{smallmatrix} \right)$ / / 5 7 5 / den a- me -
 m. f. zer

bajos

Handwritten musical score for voice and piano, page 6.

The score consists of ten staves of music, each with a vocal line and a piano accompaniment. The vocal parts are written in brown ink, and the piano parts are in black ink. The vocal parts include lyrics such as "a-me- tsa", "f. a - me - tsa", "a - me - tsa", "marcato", "a - me - tsa", "zer den", "zer den e - gi - a", "zer den", "e - gi - a", "zer den a -", "zer den a -", "zer den a -", "me - tsa", and "me - tsa". The piano parts feature various note patterns, including eighth and sixteenth notes, with dynamics like forte (f), piano (p), and marcato. Measure numbers 1 through 10 are indicated above the staves. The score is divided into measures by vertical bar lines.

Handwritten musical score for three voices (Soprano, Alto, Bass) on five-line staves. The score consists of four systems of music. The vocal parts include lyrics in German. Measure numbers 1 through 12 are indicated above the staves.

System 1:

- Soprano:** Starts with two '5' above the staff. Includes lyrics: "me - tsa", "e-gi - a", and "zer den e -".
- Alto:** Starts with a sharp sign above the staff. Includes lyrics: "e - gi - a", "zer", and "den".
- Bass:** Starts with a sharp sign above the staff. Includes lyrics: "gi - a", "zer den e - gi - a", and "e - gi".

System 2:

- Soprano:** Starts with a sharp sign above the staff. Includes lyrics: "e - gi - a", "zer", and "den".
- Alto:** Starts with a sharp sign above the staff. Includes lyrics: "e - gi - a", "zer", and "den".
- Bass:** Starts with a sharp sign above the staff. Includes lyrics: "gi - a", "zer den e - gi - a", and "e - gi".

System 3:

- Soprano:** Starts with a sharp sign above the staff. Includes lyrics: "zer den e - gi - a", "e - gi", and "zer den".
- Alto:** Starts with a sharp sign above the staff. Includes lyrics: "e - gi - a", "zer", and "den".
- Bass:** Starts with a sharp sign above the staff. Includes lyrics: "zer den e - gi - a", "e - gi", and "zer den".

System 4:

- Soprano:** Starts with a sharp sign above the staff. Includes lyrics: "e - gi - a", "zer", and "den".
- Alto:** Starts with a sharp sign above the staff. Includes lyrics: "e - gi - a", "zer", and "den".
- Bass:** Starts with a sharp sign above the staff. Includes lyrics: "gi - a", "zer den e - gi - a", and "e - gi".

9

d=52

tenor solista

descriptivo f. Do-na- pa-le...u- ko a-rra-tsal-de-

barítono solista

descriptivo f. Do-na-- pa-le...u- ko a-rra-tsal-de -

tenores

bajos

tan e- na- rak le- hio ga- ine tan

m.f. e- sun súbito P.

m.f. e- sun súbito P.

u- da- be- rri- ak tris- tu- ra da- kar

m.f. be- gi p. súbito

m.f. be- si p. súbito

m.f. be- gi p. súbito

10

hai-ze-a-ren he-ga-Le-tan me-

hai-ze-a-ren he-ga-Le-tan me

m.f. he-ri-o- tza-ren m.P. be-gi uz-ku- rra

m.f. he-ri-o- tza-ren m.P. be-gi uz-ku- rra

Lan - Ko - Li - a e- zin e - san bat
poco

Lan - Ko - Li - a e- zin e - san bat
be-gi uz-ku- rra P. súb.

f. be-gi uz-ku- rra P. súb. f. gau ta e - gun P. súb.

jau-re- gi - ko zu-hai - tze- tan ur -
dimi nuendo P. poco piu

jau-re- gi - ko zu-hai - tze- tan ur -
f. be-gi P. súbito poco piu

f. be-gi P. súbito

Handwritten musical score for voice and piano.

Top System:

- Two staves for voice (Soprano and Alto) in common time (indicated by '1').
- Key signature: One sharp (F#).
- Text: "te gel-di - ak i - si-Lik do- az".
- Performance instructions: "uz-ku-rra" (m.f.), "ze-La-ta-ri".
- Tempo: "m.f. uz-ku-rra" and "ze-La-ta-ri".
- Dynamic: "f.".
- Articulation: Slurs and grace notes.

Middle System:

- Two staves for voice (Soprano and Alto) in common time (indicated by '1').
- Key signature: One sharp (F#).
- Text: "Lan-bro - a - ren a-me- tse- tan".
- Performance instructions: "diminuendo hasta", "Rit.", "f.". (The first staff ends with a fermata.)
- Text: "Lan-bro - a - ren a-me- tse- tan".
- Performance instruction: "meno".
- Dynamic: "p.". (The second staff ends with a fermata.)

Bottom System:

- Four staves for piano (Tutti, Tiple, Contralto, Tenor, Bass) in common time (indicated by '1').
- Key signature: One sharp (F#).
- Text: "TUTTi $\text{J}=60$ ".
- Performance instruction: "f. f.".
- Text: "u - daz - Ken go - rri".
- Performance instruction: "poco".
- Text: "contr. f. f.".
- Text: "divisi. u - daz - Ken go - rri".
- Performance instruction: "unis poco".
- Text: "ten. f. f.".
- Text: "u - daz - Ken go - rri".
- Performance instruction: "poco".
- Text: "bajos f. f.".
- Text: "u - daz - Ken go - rri".

rit.

go - go - ra - pen - tsu mal - ko i - si -
meno poco meno

go - go - ra - pen - tsu mal - ko i - si -
meno poco meno

go - go - ra - pen - tsu mal - ko i - si -
meno poco meno

go - go - ra - pen - tsu mal - ko i - si -
Len ge - ta - ri f.

Len ge - ta - ri f. f.f. o - rhy men - di - an
Len ge - ta - ri f. f.f. o - rhy men - di - an

f.f. e - lur xu - ri - ak

e - lur xu - ri - ak

13

A: 52

tenor solista

barítono solista

cuíples

cont.

ten.

bajos

ne-gu-a-ren ain-tzin-da-ri
ne-gu-a-ren ain-tzin-da-ri
ur-te-a-ro-
ur-te-a-ro-
ur-te-a-ro-
ur-te-a-ro-

solistas

coro

be-gi uz-Ku-rra
be-gi uz-Ku-rra
ak joan e-to-rii-an ba-tzuk bes-te-
ak joan e-to-rii-an ba-tzuk bes-te-
ak joan e-to-rii-an ba-tzuk bes-te-
ak joan e-to-rii-an ba-tzuk bes-te-

solistas

f. he-ri-o- tza-ren

f. he-ri-o- tza-ren

coro

en a- ta-ri he- ri- o-tza-ren
meno

d=52

solistas

f.f.f. he- ri- o-tza- ren

f.f.f. he- ri- o-tza- ren

coro

f.f.f. he- ri- o-tza- ren P. be- gi uz- ku-

f.f.f. he- ri- o-tza- ren P. be- gi uz- ku-

f.f.f. he- ri- o-tza- ren divisi P. be- gi uz- ku-

f.f.f. he- ri- o-tza- ren divisi P. be- gi uz- ku-

Solistas

f. he- ri - o-tza-ren

f. he- ri - o-tza-ren

rra

Coro

be- si uz-ku-rra

rra be- gi uz-ku-rra

rra be- gi uz-ku-rra be- gi uz-

Solistas

f. be- gi uz-ku-rra gau ta e- sun

f. be- gi uz-ku-rra gau ta e- sun

m.f. be- gi uz-ku-

Coro

unis m.f. be- gi uz-ku-rra

Ku-rra unis m.f. be- gi uz-ku-rra

Ku-rra unis m.f. gau ta e- sun be- gi uz-ku-

solistas

rra

f. gau ta e- gun

gan ta e- sun

m.f. ze - La - Ta ri

m.f. ze - La - Ta ri

P.P.P.

P.P.P.

solistas

Coro

Coro

solista

Coro

solista

Coro

solistas

P.P.P.

f. gau ta e-

m.P. ze-la-ta-ri

f. ze-la-ta-ri

solistas

Rit.

ze-la-ta-ri rit.

f. he-ri-o-tza-ren

ze-la-ta-ri

f. be-gi uz-ku-rra

gau ta e-gun

solistas

Coro

Rit.

P. ze- la- ta-

Rit.

Rit.

P. ze- la- ta-

Rit.

Rit.

P. ze- la- ta-

Rit.

m. f. ze- La- ta- ri P. ze- la- ta-

solistas

m. p. ze- La- ta- ri P.P.

m. p. ze- La- ta- ri P.P.

Coro

ri P.P.

ri P.P.

ri P.P.

ri P.P.

ri P.P.

ELURRETAKO PRINTZESAK.

Eguntentiko zaldi zurien
ihes larriaren otsa,
odol gorriak taupadatzen du
dontze latxoen bihotza,
maitasun amets erregarrien
deuseztapenaren hotza,
liho artean izkutatzen da
gorputz biluztu en lotsa.

Lekunberritik Baigorriraino
mendi goitiak harresi,
zaldun ederrak ehiztari eta
orkatz emeak ihesi,
zer den ametsa zer den egia
gogoak ezin berezi,
iraganaren zaunka larriak
orainean ezin etsi.

Donapaleuko arratsaldetan
enarak lehio gainetan,
udaberriak tristura dakar
haizearen hegaletan,
melankolia ezinesan bat
jauregiko zuhaitzetan,
urte geldiak isilik doaz
lanbroaren ametsetan.

Udazken gorri gogorapentsu
malko isilen getari,
Orhy mendian elur xuriak
neguaren aintzindari,
urte aroak joan etorrian
batzuk besteen atari,
heriotzaren begi uzkurra
gau ta egun zelatari.

Los subrayados significan el acento fonético
de las palabras.

Estrépito de caballos desbocados,
blancos caballos del amanecer...
roja sangre hace latir
el corazón de jóvenes doncellas...
desolado frío aniquilador
de ardientes sueños de amor...
el pudor de cuerpos desnudos
se esconde entre sábanas de lino.

De Lekunberri a Baigorri
altos montes forman muralla,
hermosos caballeros salen de caza
y las corzas huyen despavoridas...
el sentimiento no puede distinguir
entre realidad y ensueño,
el angustioso ladrido del pasado
no puede resignarse al presente.

En las tardes de Saint Palais
las golondrinas se posan en las ventanas
y la primavera porta tristeza
en alas del viento,
una indecible melancolía
invade los árboles del palacio,
los años se suceden lentamente
en el ensueño de la bruma.

Rojo otoño preñado de recuerdos
testigo de calladas lágrimas,
en el Orhy blanca nieve
anuncia el invierno,
las estaciones van y vienen
haciéndose antesala unas a otras,
la cruel mirada de la muerte
vigila noche y día.